

L. J. C. & M. J.



CATECHISME,

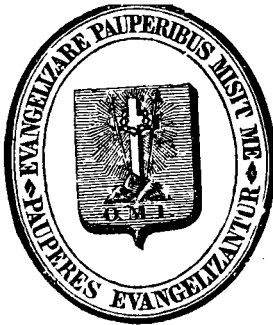
RECUEIL DE

PRIERES ET DE CANTIQUES

A L'USAGE DES

SAUVAGES D'ALBANY, (BAIE-D'HUDSON.)

~~~~~  
ᐱᐱ ᐃ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ  
ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ  
ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱ



MONTREAL :

IMPRIMERIE DE LOUIS PERRAULT,

NO. 22, RUE SAINT-VINCENT.

1854.

## APPROBATION.

Sur la demande du R. P. GABIN, O. M. I., Missionnaire des Tribus Sauvages de la Baie-d'Hudson, Nous approuvons le livre ayant pour titre "*Catéchisme, recueil de Prières et de Cantiques à l'usage des Sauvages d'Albany (Baie-d'Hudson)*," et Nous permettons qu'il soit livré à l'impression.

✠ IG. ÉVÊQUE DE MONTRÉAL.

Montréal, 22 Mars 1851.

### ALPHABET.

|         |         |         |         |                                                    |
|---------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------|
| ▽ e,    | △ i,    | ▷ o,    | ◁ a.    |                                                    |
| ∨ pe,   | ∧ pi,   | > po,   | < pa,   | ı p (final.)                                       |
| ∪ te,   | ∩ ti,   | ∩ to,   | ∪ ta,   | ı t (final.)                                       |
| ∩ ke,   | ∩ ki,   | ∩ ko,   | ∩ ka,   | ı k (final.)                                       |
| ∩ tshe, | ∩ tshi, | ∩ tsho. | ∩ tsha, | - ts (final.)                                      |
| ∩ ne,   | ∩ ni,   | ∩ no,   | ∩ na,   | ı n (final.)                                       |
| ∩ se,   | ∩ si,   | ∩ so,   | ∩ sa,   | ı s (final.)                                       |
| ∩ che,  | ∩ shi,  | ∩ cho,  | ∩ sha,  | ı ch (final.)                                      |
| ∩ re,   | ∩ ri,   | ∩ ro,   | ∩ ra,   | ı r (final.)                                       |
| ∩ le,   | ∩ li,   | ∩ lo,   | ∩ la,   | ı l (final.)                                       |
| ∩ me,   | ∩ mi,   | ∩ mo,   | ∩ ma,   | ı m (final.)                                       |
| ∩ ie,   | ∩ ii,   | ∩ io,   | ∩ ia,   |                                                    |
| •∨ pwe. | •∧ pwi, | •> pwo. | •< pwa. | Il en est de même pour toutes les autres syllabes. |
| ∨• peu, | ∧• piı, | >• pou. | <• pau. |                                                    |



✠ ד' אַסײַער־א' דײַטש־אַל־טײַטש דײַטש  
ל־טײַטש־אַל־טײַטש דײַטש

לִבְרִיתֵנוּ לִבְרִיתֵנוּ

פֻּלְטֵנוּ אֲנִי וְשֵׁרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח

אֲנִי וְשֵׁרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל

פֻּלְטֵנוּ אֲנִי וְשֵׁרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
אֲנִי וְשֵׁרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח

פִּי אֶפְתָּח וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל

וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח  
וְאֶמַּר כְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל פִּי אֶפְתָּח



pΓJLσCΔPΔJσCΔq. Δ~PσP~.q.  
 TUP.Δ~qCC,Δ~λ>~Δ~ <ΔC, ΔPL  
 ΔpΔ, P Δ~P~.בΔבσ.Δ J<~Nδ, P  
 σλΔPδΔב.Δבσ.ΔPσ~C.γ. <ΔC~  
 בΓp, בσ~כ pδבC, P <σ~ב. Γδ  
 P~P, PΔDU, <σ~ <λ. Δ P~σ~. P~  
 LσCΔC.ΔΔ bP~. Tσ.ΔC, ΓδCVR  
 σ~C.γ.Δ, <~P, P~N<~pδ, VLN~C~  
 T~C TλC~σ C.γC.Δ T~CΓJLσC  
 Δ~λ~C<~בΓב, Δ~λΓΔ~ <~λΓΔ. Δ~λΔ  
 N.Δ, Δ~λΓ <~P, P~.ב~λ~.ΔC~.Δ~.C.Δ  
 ב~σ~בU. L~ λLN~.Δσ.Δ ΓδC.<σ~  
 ב.Δ~בPδ. בσ~λ~. בPq P~ λLN~  
 Δ~  
 Δ~

σ.ΔC~.Δ P~ LσC bP~. Tσ.ΔC.  
 .ΓJ.C T~ bPq Δ~PσP~.q.Δ, ΓJ.C  
 LΔq~P~ Δ~λC.Δ, ΓJ.C ~<~.ΓJ.C  
 N~.T~C>~ J~.Δ, Δ~PσP~L bP~. P~  
 p, Δ~λ~.P~ T~C J~.Δ P.ΔC~N~.Δ~  
 σ P<~CΔ~. בΔ~ <~C Δ~C~L, בΔ~  
 <~C Δ~.U~. בΔ~ <~C~C~L, σC σ, ΔC  
 .Δ, δσ, ΔC.Δ.σC σ P~σ, ΔC.Δ, Δ  
 .בTδ~ δσC~P, ΓJ.C T~ bPq.Δ~  
 PσP~.q.Δ, ΓJ.C LΔq~ P~ Δ~λC.Δ,  
 ΓJ.C λU, T~C >~ J~.Δ, Δ~PσP~L b  
 Pδ. P~P, Δ~λ~. δσC~L. <~N~C~.Δ~  
 P~ T~C J~.Δ. δσC~L. <~N~C~.Δ, Δ~













---

ገሥገሥ ልገ.ር.ል

1 ገሥገሥ ልገ.ር.ል

- D P' ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል  
 P' ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል  
 ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል  
 ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል  
 ገሥገሥ ልገ.ር.ል
- R ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል ገሥገሥ ልገ.ር.ል

2. ገሥገሥ ልገ.ር.ል

- D ገሥገሥ ልገ.ር.ል









- D C ΔΛ β σ λ δ < τ η ρ ρ̃  
 R ∇ ρ β σ τ  
 D C ∇ σ τ β σ δ < β ρ σ β Δ λ τ λ δ < τ  
 η ρ̃  
 R Γ Δ C ρ < ζ η δ ρ σ τ ∇ σ τ β σ  
 D C Δ λ β < δ σ β δ < τ η ρ̃  
 R β σ τ < δ δ β σ β σ λ  
 D C Δ λ ρ σ δ Δ δ σ δ <  
 R τ Γ δ δ δ δ δ β β < δ σ β δ < τ  
 D C Δ λ β < δ δ η ρ̃ Γ δ λ σ τ ρ ρ̃ ρ  
 σ ∇ β δ < δ δ ρ σ λ  
 R Δ ρ β β ∇ σ δ ∇ σ τ β σ δ δ ζ δ Γ δ δ  
 ρ σ β σ β < δ σ β δ η ρ̃ Γ δ δ β β < δ  
 δ δ σ δ < ρ σ δ  
 D ρ λ λ σ τ < δ δ η ρ̃  
 R ρ ρ λ ρ λ λ σ τ < δ  
 D ∇ ρ ρ δ δ δ δ < δ  
 R ∇ ∇ ∇ ρ ρ δ δ δ δ < δ  
 D C σ ∇ λ < δ δ η ρ̃ δ ρ λ λ σ τ < δ  
 R η ρ̃ δ ρ λ λ σ τ < δ Γ ρ̃ ∇ ρ σ δ τ δ  
 < δ ρ̃ δ λ < δ ζ δ β δ λ  
 D C σ ∇ λ < δ δ η ρ̃ ∇ δ δ δ < δ  
 R η ρ̃ ∇ δ δ δ δ ρ σ δ ∇ δ τ δ δ Γ Δ C  
 δ β σ τ η δ σ  
 D δ δ δ δ δ η ρ̃ ρ σ δ δ ρ σ δ λ Γ Δ C  
 δ β σ τ η δ σ  
 R δ λ δ δ δ δ δ β σ ∇ ρ ρ δ λ ∇ ρ̃  
 ρ̃ τ δ δ λ δ β σ τ η δ σ



5 ሆላ·ል፣ ስጋ·ሞላጋ·ል፣ ዋጋ·ገረገረ፣  
ገረገረ·ገረገረ·ል፣

D ገረገረ ር ህገ ርዳጣ ገረገረ፣ ገረገረ፣  
R ገረገረ ገረ ር ላ- ልጋህ· ገረገረ፣ ገረገረ፣  
ገረገረ·ገረገረ፣ ዋጋ ህገ ስጋ·ሞላጋ ገረገረ·  
ገረገረ·ል፣

D ገረገረ ስጋ·ሞላጋ·ል፣  
R ስጋ·ሞላጋ·ል፣ ዋጋ ህገ ገረገረ· ገረገረ  
ገረገረ· ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ዋጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
R ገረገረ ር· ህገ ር· ህገ ህገ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
ገረገረ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ  
D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

R ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

D ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ



## 6 &lt;-CADJ·Δ

- D ·9·b> <JTL <-CADJ·Δ
- R <-CADJ·Δ >·< dDL P~A> <·∇Q ∇B  
 JCI P~LSTJ ∇S <S·bFCdP, T~C  
 LB ∇JCI ∇S >PΔ·∇, P~LSTJ
- D CJT ∇CJQ <-CADJ·ΔQ
- R J·~Δ< <-CADJ·Δ b PP~bL, Δ~Λ b  
 JC·ΔP<, J~C, ΔCC<C, T~C J~C,  
 Δ~9·b ΔJ <-CADJ·<P<T, ∇dLB  
 >J·∇J·ΔS P~bP<, Δ~Λ JC·∇P<,  
 T~C LB PCCQ·NAC·∇ b <-CADJ·<  
 b <P P~P<
- D CJT ∇CJ <-CADJ·Δ ∇S <-CADJ·<
- R J·<S LR ΔUCCLd LR Δ·USd LR  
 JCLd T~C LB P~A, P~G<, P~GQ  
 <CJCS, ∇C<J~<, P~∇
- D bPC·Q <-CADJ·ΔQ CA~P Δ~ΛUC  
 ~bQ
- R QL·ΔC <J, P~ <-CADJ·ΔQ <J, LB  
 <-CADJ·ΔJ~S
- D ·9·b> LB P~LΔP<, P~ <-CADJ·Δ
- R P~A <-CADJ·Q~A· P b J~·<QJ~C  
 QQ· P~LSTJ >P~L P~C~B, ∇dLB  
 T~C ∇S b~PCL~S, <CL~bP, bP~P  
 Δ~P~U, J ΔS·∇ΛP<, ∇dLB >J  
 ·b~S·P~P~C·∇CCL, P~S·ΔQ·<J  
 >J~CL, bPC·P~ <-CADJ·Δ
- D ·9·b> LB ∇S P~LΔP< <-CADJ·ΔQ

- R P<sub>2</sub>A<sub>1</sub>L<sub>2</sub>ŷ~AD<-CΔNϕ<sub>1</sub> Q<sub>1</sub>L.ΔC ΔC  
 ΔC BPC.P<sub>2</sub>L<sub>2</sub>T Δ PNL<sub>2</sub>q<sub>2</sub>r<sub>2</sub>n<sub>2</sub>  
 ϕ<sub>1</sub>T<sub>2</sub>ϕ<sub>1</sub>ΔQ<sub>1</sub>L<sub>2</sub>Q<sub>1</sub>L<sub>2</sub>~VΔV<sub>1</sub>.P<sub>2</sub>T<sub>2</sub>  
 <Q<sub>1</sub>L<sub>2</sub>Q<sub>1</sub>Q<sub>1</sub>ΔVΔL<sub>2</sub>P<sub>2</sub>N<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>N<sub>2</sub>ΔL<sub>2</sub>  
 <-CΔD.ΔT<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>
- D P C B<sub>2</sub>P C Q<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> ΔC L <-CΔD.Δ  
 Q<sub>1</sub>V<sub>2</sub>.ΔN<sub>2</sub>ΔD<sub>2</sub>.P<sub>2</sub>L<sub>2</sub>T<sub>2</sub>
- R Q<sub>1</sub>L.ΔC P C B<sub>2</sub>P C Q<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> ΔVΔL<sub>2</sub>P<sub>2</sub>  
 ΔV<sub>1</sub>ΔC P ΔN<sub>2</sub>Q<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> ΔC L ΔC  
 ΔV<sub>1</sub>.ΔB<sub>2</sub>P C.N<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔC L <-CΔD.ΔL
- D C<sub>2</sub>T ΔC<sub>2</sub>N<sub>2</sub>.P<sub>2</sub>N<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL
- R T<sub>2</sub>.ŷ<sub>2</sub>.C<sub>2</sub>N<sub>2</sub>.Q<sub>1</sub>.P<sub>2</sub>N<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL L<sub>2</sub>C<sub>2</sub>D  
 P<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>ΔP<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>.B<sub>2</sub>N<sub>2</sub>ΔL<sub>2</sub>J<sub>2</sub>U<sub>2</sub>C<sub>2</sub>  
 T<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>B<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>P<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>P<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>.<ŷ<sub>2</sub>.P<sub>2</sub>N<sub>2</sub>T<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>  
 D q<sub>2</sub>.B<sub>2</sub>L<sub>2</sub>P<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>T<sub>2</sub>B<sub>2</sub>U<sub>2</sub>L<sub>2</sub>ΔD<sub>2</sub><-CΔ  
 C.ΔL<sub>2</sub>P<sub>2</sub>N<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL
- R ΔVΔL<sub>2</sub>P<sub>2</sub>N<sub>2</sub>T<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL ΔV<sub>1</sub>T<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>  
 ΔV<sub>1</sub>.ΔP<sub>2</sub>P<sub>2</sub>P<sub>2</sub>T<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>  
 ΔCΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>.ΔV<sub>1</sub><
- L<sub>2</sub>L<sub>2</sub>C<sub>2</sub>D<sub>2</sub>P<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>
- D ΔV<sub>1</sub>Q<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>L<sub>2</sub>L<sub>2</sub>C<sub>2</sub>D<sub>2</sub>P<sub>2</sub>  
 R ΔVΔD<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>.ΔV<sub>1</sub>ΔC<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>U<sub>2</sub>  
 ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>T<sub>2</sub>T<sub>2</sub>N<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>  
 ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub><ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>L<sub>2</sub>.L.ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>
- D Q<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>Q<sub>1</sub>.Q<sub>1</sub>.P<sub>2</sub>N<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL L<sub>2</sub>L<sub>2</sub>C<sub>2</sub>D<sub>2</sub>P<sub>2</sub>.ΔL<sub>2</sub>  
 R N<sub>2</sub>q<sub>2</sub>L<sub>2</sub>P<sub>2</sub>N<sub>2</sub> <-CΔD.ΔL P<sub>2</sub>N<sub>2</sub>L<sub>2</sub>T<sub>2</sub> ΔP<sub>2</sub>q<sub>2</sub>  
 ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>P<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>.ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>T<sub>2</sub>.ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>  
 ΔP<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>T<sub>2</sub>P<sub>2</sub>N<sub>2</sub>ΔV<sub>1</sub>ΔV<sub>1</sub>C<sub>2</sub>.B<sub>2</sub><ΔV<sub>1</sub>L<sub>2</sub>.L<sub>2</sub>N<sub>2</sub>L<sub>2</sub>  
 T<sub>2</sub>N<sub>2</sub>ŷ<sub>2</sub>



P VC · DUCRNB, DC <P, Δ · <S<L,  
 T-C, ΔCC · < <C, T-C V < V S P NL  
 9CC d P C R Γ J T C D P R N B T, P V N J  
 U · <P, P T V d, P Δ S B d P, P < C  
 C J · V · T-C, Δ · 9 · < V d L B · V T P  
 NL, <C, Q-Λ- L B Γ · Γ C C, L R L T J

D C T L B V S < C Δ N, T C D U C R P,  
 R D Q T B R V · T-C D P S · V C T · Δ · Δ C  
 C · < D T C < · B U · T-C

b s P · Δ,

D P R < C Δ J · Δ, Q · V H, Γ · C Δ Γ R, <  
 · V Q Γ · C Δ T · C Γ T · 9, < · V Q

R R Q L Q-Λ- P R < C Δ J · Δ, · V H, P >, <  
 · V Q V d L B < S d P, Q T d J T B P  
 · < · V Λ · Δ, T-C Q-Λ- P R < C Δ J · Δ,

P S · < S · Δ,

D < · V Q T C P S · < P,  
 R V d d · < < T C P S · < P, V Q Q J T K, R  
 D C L · < T-C L B P R P B L, T-C L B  
 V P P J C, · Δ · Δ C C · < T-C L B V P  
 S · < P,

D Q-Λ- Q P R < C Δ N · < · V Q P S · < P,  
 R R Q L P Δ S < S · B Γ d < R R V S Γ Δ  
 C R R H P Δ C R, T-C R > T C T R, 9  
 · B B Δ S P S · < Δ C R, Q L · Δ C C > T  
 C T P · < P R L T J · < B < C Δ R · V Λ  
 R, V Q > Q L · C · < B P S · < Δ P  
 · Δ · Δ C C · < <

D לר ככל'ל .נצ.דפגהר' ב ופכצרי  
 ת-צ ודכל .דרי' דצ .דמגס' .ד' .ד' 9  
 .ב' גר כצפצר

R לל .דל ה לר ככל' צס' .ב- ג נ כצ  
 ג' ה .ב' ס' ודכל .דרי' לל וננ' ר  
 ב צדצ' .ד' .צ << ה' ו' .ד' .ד' לל ת'  
 צד' .נ' .ב' צצ' לל ת-צ ו' פ' צ לר  
 א' ו' .ד'

פוג' .א'

D ד' .נל .ד' ד' פוג' ~

R ודד' .ד' פוג' ~ נב' .ב' ס' נ' ס' < נ' ר'  
 ד' ר' ב' פ' צ' , 9 ד' ר' ו' ל' נ' ר' , ת-צ נב'  
 .ב' ס' נ' ס' ג' ד' , ת-צ נב' כצ' , 9 כצ' פ' צ'  
 ר' ו' ל' נ' ר' ד' , ד' ר' .ב' ר' ב' פ' צ' , ב' פ' 9 ג'  
 צ' .ד' נ' ד' .ד'

D לל פ' ב' .ד' נ' < פ' ד' .ל' ד' ב' ל' ר' כצ  
 ל' , פ' צ' נ' .נ' ל' .ד'

R לל .דל פ' .ד' נ' < פ' ד' .ל' ד' ב' ל' ר' כ  
 צ' , פ' צ' נ' .ד' ד' ל' ב' ב' פ' צ' .ג' .ד' ב'  
 ל' ר' כצ' .ד' .ב' ב' ל' ר' פ' .ל' .ד' .ב'  
 פ' .פ' .ד' .ד' ג' , פ' .ד' צ' .ד' פ' ת-צ ל' ב'  
 ב' פ' צ' .9 .ב' ב' פ' נ' ג' .ר' ד' < ר' כ' ס'

7 ד' ג' נ' ל' ט' כ' ב' ר' .א' .ל'

D .9 .ב' ד' ט' ל' ד' ג' נ' ל' ט' כ' ב' ר' .א'

R ד' ג' נ' ל' ט' כ' ב' ר' .ד' ג' ד' .א' .ב' ג' .ב' ב' פ'  
 ס' צ' ד' < ט' , ר' .ר' פ' ר' ג' נ' ט' , פ' ר' ל' ד'  
 ס' ט'





- R Δ L C C C T A C P b Δ L . V . D . b N D C ,  
< B . Δ P b < C . Δ V . P ~ C Δ . U . P  
P b < C N , D , Δ N T b r . Δ T . D C . Δ L .  
T C . V d r P L . T C Γ D L T C V T ,  
D C C . C V T C C P , < V B . P b < C . Δ ,  
R V S . B A d Δ U C C P , < V B . P b < C  
r , V D V . L b V Δ C A N C N Γ B U . Δ d L  
S P . A , < V B b P b < C . Δ N > , Γ B C  
B U . Γ B U . Δ d L S P b < C . Δ . b S ~  
D . q . b L b D J V S . b q D r P b < C P S ,  
R Δ P L b D r B L . Δ . b C C b r C b U .  
b Δ J L r B Δ b U , Δ J L P M , Δ V Δ V Δ V  
P b < C P S ,  
D . q . b r D V b A C q , < K Γ V . Δ b Γ P ,  
Δ P b < C P ,  
R Γ H D r V d A C q , V b Δ . b L J Δ S  
Γ Δ r , B L . Δ C V . b P U L T C . Δ . Δ C  
> . Δ N T J T P  
D . q . b r J < P N B L Δ r Γ B U . Δ d L S L ,  
J ~ . J . Δ C b , Δ U C . Δ r b < C . Δ ,  
R Γ B U . Δ d L S < C . V . L . J ~ . J . Δ C b , Δ  
P b < C . Δ r Δ U C . r Γ P T O , V b . Δ .  
b C . Δ < P . b d , P J L d M , Δ J V b  
Δ . b C A P . b C . Δ < . b J . Δ C b T b U ,  
D . q . b r J Γ B U . Δ d L S P < N P B L Δ r  
Δ b N D C . Δ r b < C . Δ r  
R J Γ . b . V C L , Γ H r < S N P , b T A C J  
T C . P V b . Δ . b C B T V . Δ . P < C L Δ r  
Γ H r Δ , Δ J . C . Δ C C .







- D C V . U . ז . י . ד . ד . L < ז . ג . V < V . C > V . Δ . י . ר . < .  
 L . S . ג . K . D . N . T . B . U . , H . P . U . V . י . B . S . Δ . י .
- R V . D . V . C . ז . א . , P . U . L . T . C . M . C . Δ . P . C . V . C . N . י .  
 T . C . T . C . V . U . , B . P . C . B . Δ . S . P . P . M . L .  
 . Δ . Q . V . S . < Z . G . < Z . P , < M . G . B . N . י . G . M .  
 L . T . C . P . A . M . N . י . R . A . C . B . Δ . Q . T . U . Δ . י . R .  
 T . P . T . י . B . D . ז . א . P , < Z . G . V . G . J . S . S . Δ . י . P .  
 L . L . י . B . U . C . T . N . י . V . A . T . C . S . V . C . T . Q . G .  
 H . Q . P . S . < Δ . C . D . R . C . C . V . T . Δ . י . Q .  
 C . T . N . י . B . P . C . B . Δ . S . < C . A . N . Q . D . R . C .  
 C . V . P . H . S . Q . Δ . N . י . V . A . N . U . V . ז . א . T . ג . U . V .  
 C . U . י . B . P . S . R . < A . C . Δ . Q . T . U . Δ . י .
- D C . T . S . C . C . , P . U . T . B . U . Δ . D . L . S . L . C . V . R .  
 H . P . U . V . י . B . S . Δ . י .
- R D , < N . T . S . M . C . V . D . R . N . B . T . T . L . C . N .  
 H . P . U . V . י . B . S . Δ . C . J . V . P . < Z . G . V . C .  
 L . V . V . P . < Z . G . V . C . T . T . R . < Z . N . D . L .  
 L . V . D . B . N . D . T . L . R . T . C . < H . M . V .  
 V .
- D S . S . B . D . R . < Z . G . V . V . C . L . Q . P . U . T . B . U .  
 . Δ . D . L . S .
- R P . U . T . B . U . Δ . D . L . S . D . M . M . C . T . G . G . J . L .  
 T . C . D . P . R . A . C . B . Q . D . P . D . < H . P . U . V . י . B . D .  
 T . T .
- D C . T . V . S . V . C . Δ . V . A . P . U . T . B . U . Δ . D . L . S .  
 C . N . T .S . M . C . Q . L . C . N . H . P . U . V . י . B . S . Δ .  
 C . J .
- R Δ . V . A . P . U . T . B . U . Δ . D . L . S . C . N . T .S . M . C . V .

‫בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

D. בַּבְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

R. בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

D. בַּבְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

R. בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן  
לְבַבְכֶם יִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

D. בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

R. בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן  
לְבַבְכֶם יִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

D. בַּבְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

R. בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן  
לְבַבְכֶם יִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן  
לְבַבְכֶם יִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
בְּיָמָיו יִשְׁמַע לִבָּבֵוּ נִשְׁמָה לְבַבְכֶם  
פָּתַח לָכֵן

ΓΔΛΛΝΖΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔ ΔΔΔΔ ΔΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔ ΔΔΔΔ

10 ·ΔΔΔΔΔ·Δ

- D ·Δ·Δ·Δ ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·Δ
- R ΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔ  
ΔΔΔ·ΔΔΔΔ ΔΔΔ·Δ Δ ΔΔ ΔΔΔΔ·Δ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔΔ
- D ΔΔΔ Δ·ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔ
- R ΔΔ·ΔΔ Δ·ΔΔ ΔΔ ΔΔΔΔΔΔ·ΔΔ·ΔΔ  
ΔΔΔΔ·ΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔ·ΔΔ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·Δ
- D Δ·ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·Δ
- R ·ΔΔ ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·Δ Δ ΔΔΔ ΔΔΔΔΔ·Δ  
ΔΔΔΔΔ·Δ ΔΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔ ΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔ·ΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔΔ
- D Δ·Δ·ΔΔΔ ΔΔΔ ΔΔΔ·ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔΔ  
Δ
- R ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔ Δ  
ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ  
ΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ·ΔΔΔΔΔ
- D ·Δ·Δ·Δ ΔΔΔ ΔΔΔ ΔΔΔ ΔΔΔ·ΔΔΔ  
·ΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔ
- R ΔΔΔΔ·ΔΔΔ·ΔΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔ·ΔΔ·Δ  
·Δ ΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔΔ

- .דְּשֶׁאִשְׁרָאֲרֵי אֵלֶיךָ וְהִנֵּה עֹלְמָאֲרָם  
 דְּאִשְׁרָאֲרֵי אֵלֶיךָ וְהִנֵּה עֹלְמָאֲרָם
- D אֵלֶיךָ לְבָרְכָהּ בְּעֵינֵיךָ פָּרִי וְלֹא  
 שָׂרֵי רַבְשֵׁיטֵי אֵלֶיךָ וְהִנֵּה עֹלְמָאֲרָם  
 כִּי כִי אֵלֶיךָ וְהִנֵּה עֹלְמָאֲרָם
  - R אֵלֶיךָ כִּי כִי אֵלֶיךָ וְהִנֵּה עֹלְמָאֲרָם  
 כִּי כִי אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - D אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - R אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - D אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - R אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - D אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
  - R אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ



צַפְּנֵי רִי. < לִי . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . רָאִה לִי  
< . וְלֹא יִבְרָא . בְּיַדְךָ . וְצַדִּיקִים . וְלֹא  
לִי . בְּיַדְךָ . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים .

D צַדִּיקִים . < . וְלֹא רַחֲמָנִים . וְצַדִּיקִים .

R רַחֲמָנִים . וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים .  
וְצַדִּיקִים . < . וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים .

D צַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים . < .  
< . וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים .

R צַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . < . וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ  
< . וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .

D צַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .

R וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .

D וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .

R וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .  
וְצַדִּיקִים . וְאַתְּ הָאֵלֹהִים . וְצַדִּיקִים .

ב'צ > תצד פז לטז < ב אס <  
צאן

D צו לב גד פז צד < ד. וז ר > תצד  
פז לטז <

R גבו. אדז < צ דו. בפר. לב צ  
. אצ. ד. ג. פ. ב. ל. ר. א. ב. ד. פ.  
פ. ר. ב. צ. ב. ד. פ. ל. ר. ד. א. ט. פ.

D צו פז צד < ד. וז ד ר צ. גבו. אדז <  
טר

R צ ד. ר. ב. ד. ו. ה. ד. ד. ל. לב צ א. ו. < >  
ג. צ. א. ד. צ. א. ד. ו. ה. ט. פ. < צ. א. נ.

D צו לב גד פז צד

R צ ר < ג. ד. ר. ל. ר. ד. לב צ א. ו. ט  
. א. צ. ל. < פ. ז. ל. ט. צ. . . . .

D בפר. ד. צ. א. צ. ל. ד. ד < צ. א. צ. א. ג  
בו. אדז < ט. ר.

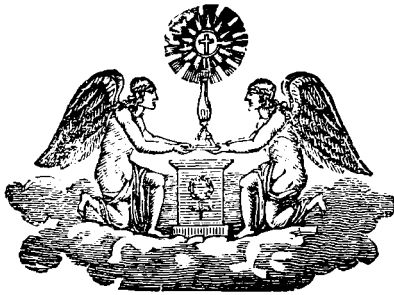
R בפר. ה. ד. צ. נ. < צ. ו. ר. ב. פר. ד. ב. א.  
ו. ר. ר. פ. א. לב < ד. ו. ר. ד. ב. א. ב. ל. ט.  
. ד. א. ט. פ. ב. ד. ר. א. ל. ר. ר. ג. ט. ב. ב. ל. ר.  
צ. צ. פ. < ד. ב. נ. < צ. ו. ר. ב. ט. צ. לב ב  
ד. ר. פ. ב. ד. צ. ר.

D ר. א. ר. ל. ר. צ. צ. < ד. ו. ר. ב. ש. צ. ר. < נ. <  
צ. א. צ. א. ד. ד. א. ט. פ. ר.

R ר. א. ה. צ. ל. ר. צ. צ. < ד. ו. ר. פ. א. ב. ש. צ. ר.  
< נ. < צ. א. צ. א. ד. ר. ל. ל. ר. צ. ב. ר. ט. ב. ו.  
ג.

D צו לב פ נ < צ. צ. < ד. ו. ר. ד < צ. א. צ. א. ד.  
< ד. ו. א. ט. פ.





11 ԵԲՏՆԱ

D .Գ.Ե. <ՄԼ Դ.Կ.ԸԵՏՆԱ  
R Դ.Կ.ԸԵՏՆԱ.ԼԵ ԴՆ.Տ. Ը Դ  
Ը Ե.Կ. <Կ <ՋԸ. Ե.Կ ԴՄԿ> Ը  
ՏԸ.Ե. Ը Բ .Գ.Բ<Դ. <ՋԸ. Ը.Տ  
.Տ. ԴՆ. Ե.Կ ԴՄԿ> Ը ԴՎ  
D <ՎՋԵ Ե ԸՏԿ, Դ.Կ. ԸԵՏՆԱ  
R ԴՆ.Կ Ե Բ ԸՏԿ, Դ.Կ. ԸԵՏՆԱ  
D Ը Ը.Լ Ե ԸՏԿ <Ե Դ.Կ. ԸԵՏՆ  
.Տ  
R ՏՏ. <ԿԳ Ե Տ <Տ. Վ. Ե Ը Ը.Լ Ե ԸՏԿ,  
D Ը Տ Ե Ը Կ. ԴՆ. Վ ԸՏԿ, Դ.Կ. ԸԵՏՆ  
ՆԱ  
R Վ Ը Ը Լ Ե Ը Կ. Տ. Ե.Տ. Տ. Տ. Ը Ը Կ Լ, Ը  
Ը.Բ Տ Բ Լ Տ Ը. Ը Ե.Կ. Դ Ե Ն Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը  
Լ <ՋԸ. Բ Ը Ն Տ. Բ <Տ Դ Կ. Վ. Բ Ը  
Ն Ն. Բ Լ Ն Ն. Վ. Լ Ե Ը Դ Դ Ե Ն Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը  
Տ Ն. Ը Ն Ն Ն. Դ Դ. Ե.Կ Բ Բ Կ. Վ Ը Ը Ը Ը Ը Ը Ը



- D C' Δ-Λ ΓβU·ΔδΩζ·∇ΣC' ΓJ·C ΔB  
 Γ~N·Δ
- R Γ·b~ ΔΩΓ~P, 4
- D ·P·b' ΔΣL ΔΩΓ~P·Δ
- R ΔΩΓ~P·Δ, 4 ΔΣΓ∇ <P∩P·Δ, C  
 Λ~d·b ΔΣ <PUCΓN~P, Γ~P·N <Σ  
 N~P ΛL~P, P N~P Δ·C Λ~P <  
 PUCΓN~P C·C ∇ΩΓ~P∩ ∇ <PUC  
 CL·Δ, ·Δ Σ· Δ ΓP T~C P~L ΣC'  
 ΔC·Δ ΔΓβU·ΔδΩζ Δ∩C'
- D ·P·b' LB P JCP, ∇ΣΓΔ~P, Δ-Λ Γβ  
 UΔδΩζ ΔΣΓΔ~P, Γ~P· Δ·U·Δ, P  
 V~ ∇ΣPβU
- R C Γ<·ΔΩP·Δ C ∩ΣN~PΔN~P·V~  
 P~ T~C C ΔUC~J~P, Δ·ΔΣU ΓCΓ  
 ·J~U, <·b~C·P·b' ∩·b~CP~CL, T~  
 C ∩Γ<Δb·ΔΔ Γ~P·Δ, Δ·U·Δ, Δ∩
- D ·P·b' LB VP∩ΩL·Δ, P~L ΣC' Δ∇Ω  
 Γ~P∩ ΓβU·ΔδΩζ
- R ΔΩδΩ·T~C ΓΣ~P <P∩ΩL·∇·b~P~C·  
 LB ∇ΣΓΔ~P ∇P Δ-Λ b~P~C· ∇ΣΓΔ  
 ∩ ∇Σ~P ΔΣΓΔ·Δb~P ΔUC~J~P ∩  
 <P∩ΩL·Δ∩·ΔΣ·Δ·Δ·Δ·T~C Δ∩  
 P~P·Δ·Δ·P~L ΣC' Δ·ΔC ΛP ∩ Δ  
 ∩P
- D ·P·b' LB P JCP, ∇ΣΓΔ~P, Δ-Λ ∇-Λ  
 T~P∩ ΓJ·C Δ·U·Δ, T~C ΔΣΓΔ  
 Δ∩ΔΣΓΔ ∩P~P·T~P·Δ·U·Δ·U·Δ  
 P~P

- R C L B R V . < . I . H . V A C T I < Q U Q . V S  
 Q D R T I T H > T . C V S Q . B . 9 S .  
 C C . V C . V D . I . H . V A C T I T . C D B  
 T . N . A T . H B T . C C < S F < . <
- D C T L B 9 J C P . V S F < R . Δ . Λ T B U  
 . Δ Q . S . V N Q T . C D B T . N . Δ
- R V . A R U V . H C A U C C . J . < C L T H T . C  
 T C P D N Q L . T . C D B T . N . Δ . C  
 < S F < . L B R B P H . P U L T J < R  
 > T C T H . B Δ S < C A N . C A U C C . J  
 T . C Q L . Δ . B . T . Δ < C C U
- D < . V T Δ D R V Q T H , T B U . Δ Q Q S
- R B P C . H V S F < C T D C < P . V S C T B  
 P C . T . C B P < P . Δ T . V A C T I . V R  
 V Q T H , T B U . Δ Q Q S
- D . 9 . B . D R L B L Q T C S . T . C D B T . N  
 . Δ
- R H . < A . T . C D B T . N . Δ T . V S P U  
 L T J . Δ . T . C V S Δ C C . Δ . V D P L B  
 . Δ S . D T P T . C V D P D T U L Q T C S
- D H . Δ S . Q A P V Δ . C < U J < Q U Q .  
 V S Q D H . Δ T
- R Q L . Δ C A P . Δ S . < U J D T P T . C  
 . < U J .
- D . 9 . B . D R C . V C L . < A . H . T . C D B  
 T . N . Δ T
- R . Δ C H P Δ . U . R V R < A . T . C D B T .  
 N . Δ T . Q L . Δ . B . L B < B T C . Δ . U . Q

L ṭ·c q·b· <·c·Δ·c· ḏ·d·l·b ḏ·r· c  
·v·c·l·

D ṭ·b·u·Δ·d·l·s·v·q·l·c·q·g·d·c·d·n·Δ·  
<·q·l·c·l·r·h·Δ·s·

R ḏ·l·Δ·c·d· <·q·l·c·r·h·Δ·s· ḏ·d· l·d  
ḏ·d·d·l· ḏ·s·d·h· <·q·l·c·p·d·ḏ· ḏ·c  
g·l·g·r·c <·q·l·c·b·t·ḏ· c·c· l·b· b  
l·s·l·n· ḏ·d·c· r·h· ḏ·l· ḏ·s· p·r· l·t·c  
·Δ· ṭ·c· ḏ·s·Δ·c·c· Δ·

D ·q·b· l·b· ḏ·n·d·l· c·c· ḏ·n·d·l·d· g·d  
·c·d·b·t·n·Δ·

R r·h·p· ḏ·u·d·l· ḏ·s· p·r· l·t·c·Δ· ṭ·c  
ḏ·s· Δ·c·c·Δ· Δ·s· ḏ· g·d· ṭ·c· c·v·  
r·h· ḏ·l· ḏ·d·d·l· ḏ·s·d·p·r·

D ḏ·l·-l· ḏ· p·g·d·c·c·d·l· r·h· p· l·c·q·d·  
b·d·s· g·d·c·d·b·t·n·Δ·t· ḏ·l·

R ḏ·l·-v· c·v·p·g·d·c·c·d·l· ḏ·s·g·d· g·d·s  
s·Δ· p·g·t·d·l· p·r·p·u·d·b·d·l· ṭ·c  
r·g·d·Δ·s· ḏ·l·r·ḏ· r· <·d·h·c·l· ṭ·c  
p·s·d· r· Δ·c·u·s· p·t·l·ḏ· ḏ·p·

D ·q·b· l·b· ḏ·r·p·n·l·q·c·c·d·r· g·d·ḏ·n·d·  
g·d·c·d·b·t·n·Δ·l·

R ṭ·ḏ·h· r·h· ḏ·p·p·b·ḏ· ḏ·u·Δ· p·r·p·n  
l·q·c·t·d·g·b· ḏ· r·p·u·d·b·d· r· g·d  
Δ·s· ḏ·l·r· r·p·r·c·c·ḏ· b·p·q· l·l·n  
r·Δ·

D c·t· q· c·c· ḏ·ḏ·l· r· g·d·ḏ·n·d· g·d·c  
d·b·t·n·Δ·

R ·b·s· c·d·d·b·c· ḏ·c·t·n·r· ·q·b·g·d·c







C·ΔU·L·U·T·C C·K·P·U·C·T· Δ·P·L·B  
 P·K·B·L·C·Γ·C·C·D·U·Δ·C·P·>·C·T·C·  
 C·T·D·P·~·P·T· C·Δ·C·C·V·B·U·P·C·  
 ·Δ·<·J·K·U·B·L·D·C·T·P·~·Δ·D·P·P·C·U  
 Γ·C·C·D·U·Δ·D·C·B·P·C·Δ·B·U·C·V  
 B·P·P·<·B·U·B·D·U·C·C·D·K·U·C·U·L  
 ·Δ·C·D·U·D·D·C·D·K·U·C·

D C·T·L·B·P·C·C·<·Δ·Δ·U·P·>·T·P·Γ·T·D·T·  
 <·T·Δ·

R B·>·U·P·Γ·T·D·T·D·T·Δ·Δ·V·P·<·P·D·U·T·  
 ·Δ·T·C·Δ·C·C·<·P·U·D·Δ·T·<·P·Γ·U·  
 Δ·P·L·B·U·P·~·B·U·D·P·L·U·K·B·V·C  
 P·P·D·U·Δ·U·P·B·V·C·L·C·<·J·K·D·  
 U·D·P·D·U·U·L·C·P·C·P·C·U·C·U·C·P·  
 T·<·T·U·U·P·B·C·L·U·P·B·Γ·C·C·  
 D·U·Δ·P·Δ·P·K·C·C·P·

C·>·Δ·Δ·Δ·S·C·>·Δ·D·Δ·B  
 >·T·P·Γ·T·D·U·T·D·  
 L·U·D·C·U·K·

U·K·B·U·V·C·T·D·B·B·P·~·Γ·C·C·D·U·  
 ·Δ·T·T·C·D·U·D·S·P·U·L·T·C·Δ·D·T·C·Δ·U·  
 Δ·C·C·Δ·D·Δ·V·U·U·D·S·P·L·U·D·U·P·C·  
 L·B·P·P·P·S·C·Γ·P·Δ·Γ·C·P·Δ·S·U·V·C·C·  
 L·D·P·Δ·U·L·U·D·C·

U·K·C·T·P·U·

U·K·Γ·C·D·C·D·P·U·P·Γ·U·P·B·P·V·C·P·  
 S·T·U·Δ·P·K·P·Δ·U·D·V·U·U·D·S·U·L·Δ·  
 P·T·B·D·T·P·P·U·D·S·Γ·C·C·Δ·D·

















- D LQ P C P > TCT dQ . P R L T J B Δ S  
P S . < Δ Δ P ~ Λ Δ B > T C L d B P S  
< Δ Δ d
- R Q L . Δ C C P > T C T d Q . Δ C L B Δ . U .  
Δ . B T P C C C . Δ C C . Δ P ~ Δ C C .
- D . P . B . L B Δ S Q C C L . Δ P R L T J Δ ~  
Δ . U S Δ B < P U C T Q . Δ < C Δ C S P
- R P P U Δ . B C T . C P C C L . B . Δ P  
Δ . Δ C . P . Δ A Q L . P T . C < B C L .  
L P Δ U C C J . Δ . Δ U U P S P P S P  
C S T . C B P C . L P Δ S . Δ V P . Δ
- D . P . B . L B Δ S Q C C L . Δ P R L T J Δ  
U S Δ B Δ Q L Δ . Δ L C C . Δ U U P S P
- R P P S P ~ B C . Δ C T C . Δ < S . Δ P S P T  
C L B P Δ B < P P Q . B P P Δ P U . P  
Δ . B A L U P Δ Δ C Δ P
- D B > T Δ . U . P Δ Δ L Δ S Γ Δ . Δ Δ C . Δ  
Q P S P . . . . P . B . L B P C Δ S Γ Δ . Δ  
Δ . U S Δ S Γ Δ P
- R Δ Δ P L Δ S Γ Δ . Δ P Δ Q Γ P ~ P T U ...  
Δ . C P P Q Q C L . Γ C . C T U Δ Δ L  
Δ S Γ Δ . Δ T . P Q C C L . Δ U C L C
- D Γ C Δ S Q P < P Y P L B Γ C . C T U  
T . C B P C . P S P Δ V P P Q C C L . Δ U  
C L C P
- R P Q L Γ C Δ S P < P Y C L P Γ C . C T U  
T . C P S P Δ C P . P . B . L B Q C C L . Δ  
Δ P R L T J Δ . Δ C > A P U Δ P





- R DDL Δ·U·VSD PZ LSTJ....
- D .9·b·LB ΔS·b·FTC·PZ LSTJ T·C·  
D·Δ·U·Δ·
- R P C·VCL·PZ LSTJ P Δ·VCLZ·P  
HP·Δ·Δ·ANUΔS·P·D·C·L·U·Δ·  
C·V·D
- D CT LB ΔS·D·J·Δ·C·PZ LSTJ T·C· Δ  
P·D·Δ·U·Δ·
- R DDL P·ΔS·D·J·Δ·D· ΔB ΔS·F·Δ·P·D  
LP ΔS·C·Δ·T·Δ·Δ·b·PC·T·C·LP  
LSTJ·P·Δ·P·U·Δ·Δ·LP Δ·C·C·  
Δ·LP·U·Δ·Δ·T·C·
- D P·ΔS·D·J·Δ·D· Δ PZ LSTJ·D·T·C·  
Δ·U·Δ·P·L·U·Δ·Δ·P·S·D·ΔS·P·
- R DL·Δ·C·P·ΔS·D·J·Δ·D· DL D·C·P  
ΔS·L·U·Δ·D·P·S·D·Δ·V·P·ΔS·L·U  
P·L·PZ LSTJ P·C·P·Δ·P·L·U·Δ·  
C·Δ·P·D·C·C·L·Δ·U·C·L·C·P·
- D P·ΔS·D·J·Δ·D·Δ·D· Δ P·Δ·C·P·L·P  
Δ·D·P·P·
- R DL·Δ·C·P·ΔS·D·J·Δ·D·Δ·D·L·P·Δ·D·P  
P·P·P·Δ·C·P·ΔS·P·D·P·D·P·L·U·  
Δ·C·P·ΔS·L·U·C·P·D·L·P·D·P·P·  
P·P·P·Δ·C·P·ΔS·L·U·C·P·D·L·P·  
P·P·P·Δ·C·P·ΔS·L·U·C·P·D·L·P·  
P·P·P·Δ·C·P·ΔS·L·U·C·P·D·L·P·  
P·P·P·Δ·C·P·ΔS·L·U·C·P·D·L·P·  
L·P·D·P·P·
- D .9·b·D·J·LB·P·Δ·U·PZ LSTJ DL·Δ







PP ΔΣ·βΓΓδθ· Ρζ Λσζ ρ· ρ  
C·VΣ·ΔΣΔ·UΣδ

D· ρ·β· Λβ Δσ ΔρΔδΣ· ΔΔΛ Δ·U·Δ·  
Δβ ρ·UΔCC ΛΣ·βρ·ΔΡΔ·Δ·

R· Ρ· Δσ ΔρΔδθ· ρ Λρ ΔUCL· Δ·Δθ  
ΔCC·Δ·ΔρΔβθ·Δ·Δ· ρ Λρ ρ·U  
Λρ· VβθρρρΔ·ρ·Δ·Δ·ΔρU Δ·ρ·  
Δ·βΔ θVΓρρ Δ·ρ·Δ· θ·C ΔρC·  
ΔρΔβθ·Δ ρ Λρ ρ·UCLρ· ΔCC·Δ  
θρ Vβθρρρ

D· ρ·β· Λβ Δσ ΔρΔδΣ· ΔΔΛ Δ·U·Δθ  
Δβ ρ·UCL·Δ·

R· ΔΔδΛβ Δσ ΔρΔβ·ΔΔ· ρ Δβ ρ·U  
ΔCC·Δ·β·Ρ· ΔCC·Δ· Δσ ΔCS  
θρρ ΔββC·ΔCC·Δδ· β ρ·JCL  
·Δδ· θ·C

ΔΣΓΔρ·Δ· Δ·U·ΔθL·Δ·

D ρΣC· θ Δρ· Δ·U·Δ ΔΣΓΔ Δ·U·Δθ  
ρ Δρ·ΔρβUρC·

R ρρL ρΣC· Σθθ· ΔΣΓΔ Δ·U·Δθ  
βρC· ρρ ρβU·ΔδδΣρ· β ΔρCρ·

D PP ΔΣ ΔΣ·βΓΓδθ· θ Ρζ Λσζ ρ  
ΛρρΔδ· ρρ ρβUΔδδΣρ·

R ρρL Ρ· Δσ ΔΣ·βΓΓδθ· Ρζ Λσζ  
·ΔΣΔ Δσ ΔΣΔ Δ·U·ΔC ρ ρ·  
Ρ Δσ ρ·U·Δ·ΔρΔβθ·Δ·β·ρCρ·  
ρ βρ·ρΓCδ·ρ·Δ·CCL·

D Cθ Δθ·U·Lβ·ΔΔ· Σθθ· ρρ ρβUΔδ  
θ·Δ·Δ·Δ·U·Δ·Δ·Δ·





DC <P·P·A, VB LTBNDNR, R  
 BPR·L·P·L·L·J  
 D P·b·Lb·<Δ·ULB·DΔL P·b·<S·T·V  
 <P·N·S·B·V·S·G·<R·V·S·J·C·J·<R·  
 R V·D·L·Δ·ULB·R·<S·G·V·<P·N·L·  
 P·b·<S·S·<S·G·V·Δ·B·G·R·D·N·B·U·  
 T·C·T·B·U·D·L·S·R·D·R·A·L·N·R·  
 D G·C·S·L·<·V·L·R·Δ·P·L·V·H·V·~·V  
 ·<D·L·  
 R L·Δ·L·G·J·<S·D·R·D·H·H·B·<C·R·R·  
 ·Δ·P·L·V·H·V·~·V·<D·L·  
 D C·Δ·A·P·D·N·B·T·<·R·D·S·C·S·Δ·P·J  
 L·D·R·Δ·  
 R T·<·V·C·<·U·J·S·T·C·Δ·P·R·H·T·V  
 <S·G·<T·<·V·S·T·B·U·A·C·~·L·B·R·D·P  
 L·P·S·B·G·L·<·L·B·T·G·C·L·C·D·P·  
 J·S·T·<Δ·R·H·A·C·~·G·C·D·P·<·D·L·B·  
 ·<T·B·R·H·V·D·Δ·A·P·D·V·Δ·<·T·<·  
 R·D·S·C·S·Δ·P·J·Δ·



ՎՅԴՎ ՄԵՂ՝ՃԹ



ԴՃ՝Շ ԴՄ

*Air: Venez, enfants, venez.*

ՎՐ Վ՛Շ՝ ԴՊ ԼՄՃ՝ՃՎ  
 Մ ՍՃԹ՝ ՝Ճ ԹՃԵ՝ՃԹ՝  
 ՂՍ ԼՍ՝ ԲՐ ՇԳՇՇԼ՝  
 ՍՎՇՇ՝ Ը՝ ՎՅԴՎ՝Ճ՝

ስር·ልቤ ·ፋ·ፋ·ሀቤሊ·ልቤ  
 ማርያም የ·የ·ሀቤሊ·ልቤ  
 ገሥ የሆ ገር ልርሆታ  
 ልቦ ሊቤ ·ፋ·ፋ· ልቤ

---

*Air: Je mets ma confiance.*

ገሥ ሆ ፋ·ፋ·ሀቤሊ የ ሥ ገር ገሀ  
 ሆ ልቤ ፋ·ፋ·ሥ ልቤ የ ለልሥ  
 ገ·ቤ ለሊሆታ ·ል ሀቤ·ልርገ  
 ሀርረ·ፋ·ሆ ፋ·ፋ· ል ልቤ ሆላቤ  
 ሆ ሆ·ፋ·ልቤ ·ል ገርገርገ  
 ገር ፋ·ፋ·ሥ ልቤ ሆ ሆ·የ·ገ  
 ልቤ ሆ ልቤ ሆ ሆ·ሆ·ል  
 ፋ·ሆሀሊ ሆ ሆ ል ልቤ

---

VEXILLA REGIS.

ፋ·ፋ·ሀቤሊ ሆላቤ  
 ገ·ቤ·ሀቤሊ ሆ  
 ፋ·ፋ· ሆ ገቤ·ፋ·ሆ  
 ሆላቤ ሆላቤ  
 ፋ·ፋ·ሀቤሊ ሆ ልቤ  
 ሆ ሆ ሆ ሆ ሆ ሆ  
 ሆ·ሆ·ሆ ሆ ሆ ሆ ሆ  
 ሆ ሆ ሆ ሆ ሆ ሆ

כ.ו. P יא. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.

P P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.

P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.

P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.

P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.  
 P א. P א. P א. P א.

## STABAT MATER.

ΓΔ ΤΥ ΓΔΓΩ·  
 ἤ· Δ' <ΔΓΓ·Δ'  
 Ὡ·ΔἸἸΔΓ·

—

ΔΔΑΡ·ΔΓΔΩ·  
 ἤ· V<·βCPC·  
 Ὡ Γ·β·ΔΔLP·

—

P P << Δ·γΔC·  
 P Δ·Δ·ΔVΓC·  
 Δ Ὡ·Δ·Δ·

—

P <ΔΔCΔ Δ Ὡ·  
 Δ ἤ· Δ·C Δ Ὡ·  
 Δ·Δ β·Δ CβΓ·

—

C·V Δ·Δ β CβΓ·  
 PC Δ·C ΓΔ ΤΥ  
 P P CβΓ·Δ·

—

P P·ΔἸἸΔΔCΔ  
 P Δ·Δ·Δ·C·  
 Δ Γ·C·C Δ ΓΔ



7U ΔSUVΣ<S  
 CLT4 P UVΣ>  
 P ·ΔPUCΓC·

7U ·Δ ΓJC·ΔQ·  
 b bP<L·ΔΔΓ·  
 P dP~ ▷ ΓPΓ·

Air : *Benissons à jamais.*

{ ΓJ·C·ΔQC ΓJ·C·ΔQC  
 { UVCTC· P~

Δ~ΛΓ· V~ΛPΔ·

·< ΓJ·C·ΔC·

V~Λ· ΓJUV·

PP CTB~JC·V·

C·V P~·<P~·

V~Λ· <Γ·ΔC·

QL·Δ·VΛQ·

9QLP~CTP

·b>~ 9Q·VTL·

ΔCT·ΔTP·

·Δ QC·<<L

9QLP~CTP

·ΔΛ σ βΡΗΓ·  
 Δ β·ΡΩΛΛ·  
 Τ·C σ ·ΔΡΔ·  
 ·Δ <σ·ΔΤΡ>

—

Δ· ΔΡΥΥΔ  
 σ Γ· Δ·  
 Δ ΔΓ·Δ·  
 Ρ· Λ·β·Τ· σ U

—

σ ΡΩΛΡΓ·  
 σ ·Δ ς·ΔΓ·  
 Δ·Λ· ΔΤΤ·  
 Λ·β·Υ·Δ·

—

Δ·Λ· Τ·Ρ·  
 Δ· Δ·β·Ρ·  
 σ ·Δ Λ·  
 Τ·C σ Ρ·

—

Δ Ν·  
 σ Γ·  
 Δ·Λ· ς·ΔΓ·  
 β·Ρ· σ β· Δ·U

**Air: *Quelle Nouvelle et Ste. Ardeur.***

P 2 L T C Δ  
 V C A P Δ S V C T  
 U A T L C T U Δ  
 V A Δ C T U T

V d L B U V C T P H P Δ U  
 V A U d S  
 C V C V B V P S T C U A  
 P T b V C T U

C V T P U L P T  
 V P L T Δ C U T  
 V T C T T A T  
 C U L d T Δ V T

T P T T U Δ U T  
 Δ T T Δ T Δ U T  
 V P T C Δ C L  
 L T T C Δ T d T Δ

C V Δ C P S C U  
 L T T C Δ T d T Δ  
 Δ C T T U T  
 T P d V T P A P C d





ወ.ሊ. ል.ገ.ገ. ል.ገ.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ገ.ገ. ል.ገ. ል.ገ. ገ.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ.

ል.ገ.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ል.ገ.ገ. ል.ገ.ገ.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ል.ገ.ገ.ገ.

ገ.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ.ገ.  
 ገ.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ.ገ.  
 ገ.ገ. ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ገ.ገ. ል.ገ.

---

AVE MARIS STELLA.

ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.  
 ል.ገ. ል.ገ. ል.ገ.

Ե ԱԼՐԱՃՎ  
 Ե ԴՏՃՅԴ,  
 ԾԿ: ՃԿ ՎԿ  
 •Ճ ՆՎՇԴՁ:

—

Ծ ԵՃ ՎՎԻ  
 Ե <ՇՃՈՐԻ  
 •ՎՍՁԼ: ԾԿ  
 ԳՔ<ՈՐԻ

—

<ՃՔԿ•ՁՁ:  
 Ե <ՇՃՈՎ  
 ԼԻՔՍԻ•ՁՁ:  
 ԴՃԴՏՏ•Ձ:

—

•Ձ •ՎՇՇՁՁ:  
 •ՎԵՎԴԿ՝ ԴԿ՝  
 Ք ԾՇՇՔՎ  
 Ե ՏԵՔՏԿ:

—

ՁՎԼԿ ԴԿ՝  
 ԾՇՇ•ՁՎ ԾԿ՝  
 ԾԿ ԴՁ ԼՁՇ  
 Ե ԾԿ ՎՏԻ ԼՁ







Air : *Seigneur, Dieu de clémence.*

ጵሥ ልጅገሃ·ልጅ

·ል ስጋልዓር

ዋጊ ለገጋ ጉር

ሥጌ ሃዋላር

ገገ ልርሱ·ልጅ

ጌዋር ጌዋር

ገገ ልርሱ·ልጅ

ጵሥ ·ገላገር

—

ገላገጋ·ልጅ

ገገ ለሌሱ·ልጅ

ለሱጋር·ልጅ

ጋዋርርር

ገጌ ለሱጋር·ልጅ

ገገር· ጋዓርር·

ገገ ገላጊ

ጋግ ገገ ል·ሀ·ልጅ

—

ገጌ ·ልገላጊርር

ጋጅገሃ ዋጊጌ

ገጊ ልጋግ·ልጅ

·ል ለገርር

ሥጌ ጌር·ገርር

ጌዋዓ ጋ·ገላ·ልጅ

ጋጋገጊ·ልጅ

·ል ·ጌርር

—

·ል ጊጌጊርር

ዋጊ ዋጊጋጋ

ዋ ጌጊጊጊ

ጊጊጊጊ

ጊጋጊ·ልጅ ጊጊጊ

ጊጊጊጊጊጊጊጊጊ

ዋጊ ጋጋጋ·ልጅ

ጊጊ ዋጊጊ

ᐱᑭᑭᑦ ᐃᑦᑕ.  
 ᑭᑦᑕᑭᑦᐃ  
 ᑭᑦ ᐱᑭᑦᐃ  
 ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦ

---

*Air : Loin de vous mon âme languit.*

ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᐱᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ

ᑭᑦ ᐃᑕ ᑭᑦ ᐃᑕᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᐃᑕ ᑭᑦ ᐃᑕᑭᑦᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ

ᑭᑦ ᐃᑕᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᐃᑕᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᐱᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ

ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ

ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᐃᑕ ᐱᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ  
 ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᐃᑕ ᐱᑭᑦᑕᑭᑦ  
 ᑭᑦ ᑭᑦᑕᑭᑦᑕᑭᑦ ᑭᑦ

Pṯ ḏṯ ṯ Ḳ·ḳṢṢ ḏṢ  
 Pṯ ḏṯ ṯ Ḳ·ḳṢṢ  
 ṯ ·ḏḏṢ Ḳ·Ḳḏḏ ḏṢ

—

Ḳ·ṩ Ṕ ·ḏ·ḏḲḲṢ ḳṯḥ  
 Ḳ·ṩ Ṕ ·ḏ·ḏḲḲṢ  
 ḐḲ ḒḐ ṯ ·ḏ ḲṢṢ ḳṯḥ

—

Ḑ·ḏ- Ṕ Ḕ ḔṔḏṢ ḏṢ  
 Ḑ·ḏ- Ṕ Ḕ ḔṔḏṢ  
 ḳ ḏ·ḏ ḏḲṢṣḏ ṢṢ

---

*Air: Bénissons à jamais.*

|   |             |
|---|-------------|
| } | ḲṢ Ḑ·ḐḲḲ    |
|   | ḳṯḥ ḏ·ḔṢṢḲḲ |
|   | ḲṢ Ḑ·ḐḲḲ    |
|   | ṔṢḲṢṢḲḲ     |

—

|             |             |
|-------------|-------------|
| ḏḲḲ·ḏḏḏḏ    | ·ḏḲ·ḏṢṢṢṢṢṢ |
| Ṕ·Ṕ·ḐḲḲḲ    | ·ḏ ḏṢṢṢṢṢṢ  |
| Ḑ·ḐḲḲ ḏ·ḏḲ  | Ṕ ḔṔḏṢṢṢ    |
| ḳṯḥ ṔṢṢṢṢṢṢ | ḏḲ ṔṢṢṢṢṢṢ  |

·טו ·Δ·ט·ט·  
Δ·Λ·U·C·T·  
ר·ב ·ק·P·C  
T·C·Δ·ט· ר·ר·

ב P·S·S·P·  
ב·P·P· Δ·P·U·  
ט ב Δ·ב·ט·L·Δ·  
Δ·ב·ט ב Δ·U·C·

·Δ·L L·T·L·T·  
Δ Δ·Δ·ב·T·P·  
ט ב Δ·Δ·Δ·Δ·  
ט ב Γ·Δ·C·Δ·

—  
P·U·Δ·U·P·Δ·  
ט P·U·L·P·C·L·  
ר·ב Δ·S·Γ·Δ·  
ט S·ט ב Δ·S·L·Δ·

ט ב ·Δ·P·L·Δ·  
L·S· Δ U·Δ·Δ·  
ט ב C·S·P·Δ·  
Δ·T·C Λ·L·U·P·Δ·

—  
ה· Δ·C·C·T·U·P·  
ט ב·P·Δ·L·Δ·  
ה·ב ט·C·ב·Δ·  
ט P·P·Δ·L·Δ·

ט ב·ט·Δ·C·L·  
ט Γ·T·C·L·  
ר·ב Δ·S·Γ·Δ·  
Δ·ב·ט Δ·U·C·C·

—  
Δ·Λ·U·U·Δ·S·  
P U·P·T·U·  
P Λ·L·U·P·Δ·P·  
T·C·Δ·ט· ר·ר·

Air : Je veux célébrer par mes louanges.

P·C U·Λ· Γ·Δ·C·S· T·U  
·Δ·C·Δ·S·T·S·Δ· ר·ר·  
P Λ· Δ·U·Γ·ב·U·U· ר·ב  
ב Γ·Δ· ב·ט·Δ·C·T·Δ·



•ד פ ר דוהכל  
 פ ד-ו ד פ ז  
 ד טו ט פ אטו  
 •ב •א ר •צ •ו

**Air: Par la voix du canon d'alarme.**

(Chœur des Girondins.)

וו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 ב ר ד ב ט • ו • א ט  
צ • ו • ד צ ו • ד צ  
 ד ו צ • ו • ד • ד

} ד ו • ו ו ו  
 } פ ל • ב ו ו ו  
 } ד • ו • א ט • ו ו  
 } פ פ • ו ו ו

ד ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 ד ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 ד ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 פ ר ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 ד ו ו • ד ו ו ו ו ו ו ו  
ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו  
 ר פ ו ו ו ו ו ו ו ו





UJ>D> 9 P-VJ

ΔUCC ΓΔ·P·Δ

·NP·Δ·>·Δ·P·U·

ΔΔ·Δ·>·Δ·P·U·

PA Δ·P·U·Δ·>·Δ·P·Δ

CP·P·V·P·>·Δ·U·

·Δ·L·U·Γ·CC·

C·V·Γ·P·>·P·P·

PC PP P·P·CC·

Δ P·P·C·P·U·P·

Δ U·P·Δ·P·P·

P·P·P·P·P·C·C·Δ·P·

U·P·Δ·>·P·Δ·

Δ·Δ·Δ·C·U·Δ·>·L·

LU Δ·P·U·Δ·

CP·C·P·L·C·

·Δ·P·P·V·P·

CP·C·P·C·C·

Γ·C·Δ·P·C·

Γ·C·P·C·

Air : *Gouitez, âmes ferventes.*

Ծ՛Ռ·ՃԾ· ՎԱՊ

ԻԲ Ծ Ժ·ՎՍ՝

Ք·Ճ ԼԸՐՃՌ՝

Ք Ք·ՍՄԸՌ՝

|            |
|------------|
| Ք ԸԸ·ՎՄԸՌ՝ |
| ՂԻ՛ Ե ԿՔ՝  |
| ԾՐԸ· Վ·ՂՐՊ |
| Ք Ե ԿՔՃՌ՝  |

Ե Վ·ԵՍԸ·ՃՎ

Ք·Ճ Ը·ԲԸՌ՝

Վ·Բ ՂԸՌՐՊ

Ծ ԵԸ·ՎՄՍ՝

Ք Վ ԸՌՌ՝ ՂԻ՛

Ե Տ·ՎՄՐԳ՝

·Ճ ՎՐ·ՃՐՃ՝

Ծ·Ը Տ·ՎՄԸ՝

ԻԲ ՝ԸԵ·ՎՄՍ՝

Ե <·ԸՃՌՊ

ՂԻ՛·Ճ ՃՍՄԸ՝

Ր Վ·ՎՄԸ՝





ΔΡ Λ ΔΥΓΩ  
Ρ Δ ΔΥΓΔ  
ΔϞ ΔϞ ΔϞ

—

ΡΝΛΡϞϞΩ  
ΥΡΥΓΛΡϞ  
ΔϞ ϞΡ Ϟ ϞΩ  
ΡΡΥΔϞΔΩ  
Υ ΔϞ Ϟ ΔΛΩ  
ϞΡΥΓΛΔϞ  
ΔϞ ΔϞ ΔϞ

—

Ϟ ΔΛΩ ϞΡ  
Δ Λ ΔϞΥΔ  
ΔϞ Ϟ ϞΡ  
ϞΡ ΔϞΥΔ  
Υ ΔϞ ϞΡ  
ΔϞ ΔϞ ΔϞ

—

ϞΡ ΔϞΥΔ  
ΔϞ Λ ΔϞΥΔ  
ΔϞ Λ ΔϞΥΔ  
ΔϞΥΔ  
ΔϞΥΔ

ጵህ ሱጦ ልርር  
 ልርር ልርር ልርር

---

Air: *Alleluia.*

ፈርጋፍ

ር.ህ ሱሱ ሶ ልጵጵጵ  
 ገሱ ል ስገገገገ  
 ልጵ ስሱ ሱሱ ፈርጋፍ

—

ሱሱ ሶ ሱሱጵጵ  
 ሶ ስሱጵጵጵጵ  
 ስሱጵጵ ሱሱ ሱሱ ፈርጋፍ

—

ሱሱ ስሱ ሱሱ ሱሱ  
 ሱ ስሱ ሱሱ ስሱ  
 ሱሱ ሱሱ ስሱ ሱሱ ፈርጋፍ

—

ሶ ስሱጵጵጵጵ  
 ስሱ ሶ ስሱ ሱሱ  
 ሶ ሱሱጵጵጵጵ ፈርጋፍ

—

ሱሱ ስሱ ስሱ  
 ስሱ ሱሱ ስሱ  
 ስሱ ሱሱ ስሱ ስሱ ፈርጋፍ

ገሥ ገሥ ስፊር  
 ገሥ ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

ገሥ ገሥ ስፊር  
 ስፊር ገሥ ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

ገሥ ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

*Air : Nouvelle agréable.*

ስፊር ስፊር ገሥ  
 ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

ስፊር ስፊር ስፊር  
 ስፊር ስፊር ስፊር

<ננז <ננז  
 יב.Δ ירפצצ

-

טא.Δ > ננצצ  
 טא.פ > טאצצ  
 טל.Δל גל ט טא.  
 בפפ ב ט אלנר.

-

גר. גל ב <ט.ב.  
 ט.א. גל.נצצפ  
 <ננז <ננז  
 טאצפ ב פל.פ.פ.

-

גר. גל ב <ט.ב.  
 פ ר יבטצפ  
 <פ פ טפ<  
 ט.א.ר ספנל.

-

טו גר. ב ל.Δל.  
 יב.Δ ירפצצ  
 <ננז <ננז  
 פ <ט.ב.טנר גר.



Pŕ Γ Δ · <Δ·β·ζ·  
 Γ·Δ· Γ·Δ· Γ·Δ· Γ·Δ·  
 <Δ·β·ζ· <Δ·β·ζ·  
 UL·LC Γ·Δ· Δ·C·β·

---

Air : *Sous le firmament.*

Λ·Σ·Γ·C·Δ·  
 <Δ·β· <Δ Δ·Γ·C· Γ Δ·β·  
 Γ·Δ·C· P U·Δ·  
 ·Δ·C·Δ· Δ·Λ·Θ·  
 ·Δ·β· Δ·Σ·Δ·Λ·Θ· Γ Δ·β·

—

Δ·Γ·C· Δ·β·  
 P L·β·P·C·P·β· Δ·C·  
 Γ Δ·β· Δ·Σ·C·Δ·  
 P·β· Δ·Λ·Θ·L·  
 Δ·β· Δ·β·P·P·Γ·β· Δ Δ·C·

—

Γ P C·C·L·  
 C·C·Δ·C·T·U·β· Γ Δ·β·  
 Γ·β·Δ· β· L·C·C·  
 P β· Δ·Λ·Θ·β·  
 <Δ·β·C·C·L·Θ· Γ Δ·β·









.ΔΛΔΤ· βρ ΡΤΛ·  
 Ρ·Δ ΛΛΓΓΔ·  
 ζ·βΓ·Δ·ΡΤΡΔ·  
 ΡΓ·Δ·Τ·Δ·  
 Ρ·C·Ρ·Π·Λ·Ρ·Δ·  
 Δ·Λ·Ρ·Δ·Ρ·Τ·Λ·

—

βρ Τ·C·β·ζ·Γ·Δ·  
 Δ·Δ·C·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Ρ·C·Δ·Τ·C·Δ·Ρ·Δ·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·Δ·Λ·Ρ·C·C·C·  
 Ρ·Δ·Δ·C·Δ·Δ·C·

—

Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 C·P·C·C·C·C·C·  
 β·Γ·C·Δ·C·C·C·  
 Δ·Λ·C·C·P·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·

—

Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·  
 Δ·C·C·C·C·C·C·



